

TS 18J-1

Fol. 29. Recto: 41 lines. A writ of indebtedness in which Judah b. Abraham
 ha-zaken (full title: *יהודה בן אברהם זקן*) acknowledges receipt of a loan in the amount of 815 dirhems
 from Joseph b. Nathan ha-zaken (full title: *יוסף בן נתן זקן*) who is also a dyer (*אורגן*). The dirhems
 are of uniform size and in use throughout Egypt (*אורגן אחיד בגודלו ובשימוש בכל מצרים*) and are of two kinds: 660 of them are marked "through the truthful
 witnesses of the Moslems" (*באישור עדים מוסלמים*) or "through the truthful
 witnesses of Islam" (*באישור עדים איסלמים*), while the remaining 155 are
 not marked (*ללא חתימה*). Judah promises to repay the entire sum at
 once upon Joseph's demand. Date: Iyyar 1501 Sel. = 1190 C.E., in Fustat;
 by authority of the Nagid Abraham (*באישור נגיד אברהם*).
 (*והוא מוכרז כחוק*).

הסד מספר 27/א

מחיר 27/א

מחיר

See JEIHO 8 (1965) 33-34
 • no. 71
 Med. Soc. D ↑

מלך ישראל ויהוה אלהינו
מלך ישראל ויהוה אלהינו

1. שהיה זהו באנפא אנן שהי דתחמי שהיה זהו סוף
2. אשר דין בן חיה למא כאן פי יום אלהא מן שחר אייר דשנת גלפא וחמש
3. מאה וחיה שנין לשטרות בפסחא מצרים דעל נילוס נהרא מוהבה
4. רשומיה ראדוננו נגידנו אברהם הרב המובהק יחיד הרור ופלאו
5. הנגיד הגדול ירום הורו ויגדל הבודו חצר אלינא נחן אלשהור אלואצערין בסרסנא
6. באבר חיה אלמססור כמא יאחי ביאנה מיה אלשיך סבאע כגק יחורח הכתנך
7. היקר בן כגק מרנא ורבנא אברהם הלוי חזקן היקר זע
8. וקאל לנא אשהור עלי ואקנו מני קנין שלם בלפס מעכשיו אן עלי וענדי
9. ופי דמתי וכאלן מאלי לאלשיך אבר אלחגא יוסף כגק מרנא ורבנא יוסף
10. הבחור היקר בן כגק מרנא ורבנא נחן חזקן
11. מן אלוראחם אלמחקסעה אלמחקאמל כהא באלריאר אלמסררה חמאן מאיה
12. ורהמא וכמסא עשר דרהמא מנהא סה מאיה ורהמא וסחיין דרהמא
13. בחגה בשחור אלמסלמין ומאיה דרהמא כמסא וכמסין דרהמא בגיר חגה
14. וגמלה חיה אלמכלג אלמדכור ענדי ופי דמתי חוב גמור ומלוה זקופה עלי
15. מי היאחי ועלי וראחי בעדי לאלשיך אבר אלחגא חיה ולוראחה בעדה
16. מקום לה בה דפעה ואחדה מתי אלחמסה מני לאן חיה אלמכלג ענדי לה
17. דין חאל סאקנינא מן אלשיך סבאע אלמדכור כגמיע סה נסב אליה מיה קנין
18. גמור חמור ככלי חכר לקנוה בו מעכשיו ברצונו בלי אונס כלל בביסול כל
19. מודעין והנאין והו אן עליה וענדה ופי דמתי וכאלן מאלי לאלשיך יוסף
20. אלחגא אלמדכור אלמכלג אלמדכור אעלאה והו חמאן מאיה דרהמא
21. וכמס(1) עשר דרהמא מן אלוראחם אלמחקאמל כהא באלריאר אלמסררה
22. אלנצור מן דלך ארבע מאיה דרהמא וסבעה דרהמא ונצור יקום לה כהא
23. דפעה ואחדה מתי אלחמסה מנה לאנחה עלי סביל אלחלול
24. ומנהא סה מאיה דרהמא וסחיין דרהמא מכתובה עליה בחגה
25. בשחור אלמסלאם ומאיה כמסא וכמסין דרהמא בגיר חגה
26. ובל דלך עלי אלחלול ואקנינא מן אלשיך סבאע אעלאה אן אחריוח

815
660
155

27. הוא אלדין אלמדכור עליה ועלי וראתה בעדה לאלטיין יוסף אלמדכור
28. ווראתה בעדה למיגבא מכל ספר ארג נכסין קניין וממון דאית
29. ליה ודי יהוי ליה תחות כל שמיא בכיתא ובברא בין ממקדעי
30. ובין ממסלסלי ואפילו מגלימא דאכתסיה ואמר לנא אלטיין
31. סבאע הוא אלמדכור הוו עלאי שהרי וכתובו וחחמו וחכו ליה
32. למ' יוסף דנן ולירחיה כתרין דיזכון ביה בחומר חוזק כל שפרי
33. אקניאחא תקנאחא דרבנן זל דלא באסמכתא ודלא דסופסי (!)
34. דספרי ובסיליה כל מודעין וחנאי ומודעי דנפקין מיגו מודעי
35. עד סוף כל מודעי ומסירין לי ודמסרנא על שפרא דנן בכל מילי
36. דאמור רבנן זל דבסליין בחון מודעי וחנאי ומסיליה שחדיהון
37. פלמא נמד אלקניין מן אלטיין סבאע אלמדכור כגק
38. בגמיע מא נמב אליה פיה קניין שלם כהלכה בלסס
39. מעכשיו בכיסול כל מודעין וחנאין כתבנא וחחמנא ויחבנא ליד
40. מאן דאיתלי ביה זכותא מצלח ובס ודין קיומיהון והכל
41. שריר ובריר ומוחזק וקיים